DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 24 JANUARI 1964 | No. 4946

Pronto conferencia tocante Maleisia

DJAKARTA, 24 Jan. Indonesia Filipina y Maleisia, en principio a yega na un acuerdo tocante un conferencia di tres pais di ministernan di exterior pa soluciona e conflictonan en coneccion cu establecimentu di Maleisia. Asina a worde participa awe di fuente autorisa Indones.

E acuerdo a worde realisa despues di un combersacion di dos ora cu president Soekarno tabatin ayera nochi cu e delegado especial di president Johnson, minister Robert Kennedy.

E deliberacionnan di paz probablemente lo worde tene prome cu fin di luna na Bangkok. Den un noticia cu a drenta mas despues for di Djakarta a worde anuncia, cu president Soekarno a bisa awe na un conferencia di prensa, cu tur partidonan den e conflicto en cuanto Maleisia a acepta pa delibera sin condicionnan anterior y den un armisticio.

E president indones di acuerdo cu esey a duna forsanan indones orden pa stop di bringa na frontera cu Maleisia.

President Soekarno a tene su mitin cu prensa despues di deliberacionnan cu Robert Kennedy. E ultimo aki a participa na e mesun mitin, cu e tin garantia di tur partido, cu e armisticio lo drenta na vigor mas pronto posibel.

Robert Kennedy a confirma, cu e conferencia di ministernan di exterior di Indonesia, Filipinas y Maleisia pronto lo worde tene na Bangkok. Tocante e asuntu aki e lo duna mas informacion awe nochi na Bangkok, despues di deliberacion cu e lidernan di Thailandia.

E minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio, kende a lesa e declaracion di president Soekarno, a bisa na e conferencia di prensa na Djakarta, cu tambe e asuntu di reconosimentu di Maleisia door di Indonesia lo worde atende na e conferencia di tres pais.

Pero e hecho, cu representantenan indones ta sinta na mesa di conferencia cu representantenan di Maleisia no ta nifica ainda cu Indonesia ta reconoce e federacion di Maleisia. Riba un pregunta minister Soebandrio a bisa cu e ta spera cu e orden pa stop di bringa lo alcansa e guerilleronan na Noord-Borneo dentro di mas o menos un siman, Robert Kennedy a bisa despues, cu un schema pa e armisticio tambe mester ta punto di agenda riba e conferencia di tres pais.



E famoso dirigente Xavier Cugat cu na drechi Jack Kozloff di Aruba Caribbean Hotel, despues di jegada di e dirigente y su esposa Abbe Lane na aeropuerto - Diarazon anochi. Aki nos ta mira Xavier cu un di su diferente cachonan. Durante dos siman e pareha aki lo actua den Aruba Caribbean Hotel.

DESTAJO PUBLICO PA MURAYA DI HAF

Oranjestad, 22 Januari,
Ayera mainta a tuma lugar na oficina di DOW na Oranjestad e destajo publico pa renobamento y extencion di e muraya di haaf esta Eman Kade.

Pa e publicacion ayera mainta tabatin gran interes na e oficina menciona.

E resultado di esaki ta lo siguiente:

Interbeton N.V. & Petrona Croes Aruba Fl. 4.679.000
Van der Kwast Construccion Company (:74 Curacao) Fl. 4.356.800
N.V. Curacaose Dok Maatschappij (:74 Curacao) Fl. 4.571.000
Nederlandse Beton Maatschappij Bato (Curacao) Fl. 4.309.600
Kon. Ned. Maatscchappij voor Havenwerken Fl. 4.187.831
Mac Namara International Corp. Fl. 4.591.300
Bohama N.V. Aruba Fl. 4.450.670
Bouwmij Aruba NV. Fl. 4.698.783
Aannemings Ned De Antillen (:74 -: Curacao) Fl. 4.625.300

LOUIS LINDZON A PAPIA PA ROTARY

Oranjestad, 24 januari,
Dialuna ultimo senjor Louis Lindzon, assistent director di General Development Corporation di Florida tabata orador na e reunion di Rotary Club dialuna anochi. Den su lectura senjor Lindzon a splica con su organisacion ta traha ciudadnan y pueblecitonan completo na Florida. E otro reunion di Rotary lo worde teni na bordo di e bapor di KNSM, ''Oranje Nassau''.

Statutonan Aruba Judo Bond aproba

Oranjestad, 24 Jan.
Segun un publicacion di Curacaose Courant di dia diez siete di januari ultimo e statutonan di Aruba Judo Bond a worde aproba. E Bond aki tin como proposito entre otro establece organisacionnan di Judo, duna practicacion di Judo y Jioe Jitsoe y tambe tene encuentronan ariba e terenonan menciona. E bond aki a worde estableci ariba dia 25 di februari ultimo. Actualmente e directiva ta worde forma pa presidente senjor J. van de Hulst, vice presidente senjor R. Poeteray secretario senjor M.A. Bislick, tesorero H. Bislick y comisario senjor E.D. Nicolaas.

E senjor cu ta fluit riba su dedenan aki ta e presidente di senado Boliviano cu aparentemente tin hopi enemigo, pasobra ora cu el a drenta e edificio di senado el a worde ricibi pa un multitud cu tabata grita boe. Julio de las Prida, asina su nomber ta a reacciona rapido door di fluit masha duro mes riba su dedenan.



Obranan di Van Delft cu karakter comercial

ORANJESTAD, 24 januari. - E pinturanan cu Peter van Delft a trece Antillas for di Hulanda ta mustra paisahenan bunita, no pretensioso y reconocibel, cu ta testigua un technico habil di pinta y di un cierto habilidad pa yena un cierto parti di un cuadro rapidamente y especialmente cu pallet mes (cuchu di pintor). Tur tin nan leishi presentabel y ta forma decoracionnan di muraya cu endudablemente lo worde cumpra. Pasobra e obranan cu Peter van Delft ta exibi ta masha comercial, esta segun e smaak di majoria di publico y pues cu ta cumpra hopi. Esaki no ta algo pa cual nos tin di critica Peter van Delft, alcontrario ta di aprecia masha cu loke ta trata di esaki e ta un hende franco, kende ta duna di conoce claramente cu su esfuerzonan ta comercial y cu no ta trata di impresiona personanan cu ta profano ariba tereno di arte cu splicacion y palabranan inconprendibel. Peter van Delft sabi kiko e hendenan ta desea y pesei e obranan ta carga e stempel di un atelier comercial, den cual un of tin biaha mas artistanan ta traha of nan ta traha ariba produccion di cuadronan y otro cosnan por estilo cu ta segun smaak di e publico cu te ainda ta forma e factor decisivo ora cu tin di tuma decision en cuestion cu bendemento di arte. E obranan cu Peter van Delft ta exibi ta mustra cu ta worde traha cu rapidez y falta di finesse (cu no tin nodi di ta scondi den obra mas fini y detallamente). Segun nos smaak - y tene esaki bon na cuenta, cu aki ta trata di algo personal-. E pinturanan no ta interesante. Un obra interesante ta pidi pa un sorto di capitulacion di esun cu studie, cierto reconocimento, hopi biaha propio reconocimento, interessante por ta hasta dibujonan di mucha. Y interesante ta e trabao di e otro exibidor, Victor Rodriguez, kende su pinturanan lastimamente no ta hanja nan merecido derecho, door cu nan a worde poni casi ariba otro ariba dos muraya schuin den centro di e sala di exposicion. Su exposicion endudablemente lo a duna mas impresion si su obranan a worde colga poco mas leuw di otro. Arte abstracto a mester worde studia bon y lo minimo e cu un artista, hasta un cu ta un artista moderno kende ta pinta abstracto, por pidi su publico ta pa worde mira na haltura di wowo.

Victor Rodriguez tabata na nos rudia y endudablemente e tabata merece mihor. En todo caso hopi por a aprecia su exprecionnan especialmente su obra semi abstracto. Pero lastimamente e cataloqus no ta bisa nada di e technico di e artista, cu ta masha intregante y cu ta varia di technica di aquarel masha transparente den difirente di su obranan. Nos ta hanja cu ta lastima cu e obra abstracto aki cu te ainda a hanja masha poco comprendimento y aprecio a worde introduci asina desfavorable. Rodriguez ta mustra di ta posee un sentimentu grandi pa colornan, un restriccion den cual e maestro ta presenta su mes. Nos ta recomenda e exposicion combina aki, hasta si tabata unicamente pa su contrastnan interesante. Den color, estilo, technica, arte cu ta worde cumpra y studia.

Entretanto nos a worde informa door di comision di exposicion di Centro Cultural Arubano cu e obranan di Rodriguez a hanja un mihor lugar.

Gezaghebber lo corona reina di carnaval

Oranjestad, 24 Januari,
Dia ocho di frebruari venidero e senjorita cu sali reina di carnavak di Aruba pa a anja 1964 lo worde corona den Wilhelmina stadion pa gezaghebber O.S. Henriquez, esaki segun un informacion for di banda di e comite central di carnaval. Tambe nos a worde informa cu Miss Aruba cual lo worde eligi dia siete di februari den stadion lo worde corona pa deputado F.J. Tromp. Den e ere comite di honor cual a worde forma ultimamente a hanja puesto tambe gezaghebber Henriquez como presidente.

DATONAN HORIBEL DI ESCANDALO NA MEXICO

MEXICO, 24 jan.-Mas y mas datonan ta bira conoci di e regimen di e dos rumanan muhe Delfina y Maria de Jesus Gonzales Valenzuela den un bordeel na e lugar Mejicano Lagos de Moreno.

Ta resulta cu e dos rumannan aki tabata laga marca e muchamuhernan di nan cas cu marca di candela pa evita pa nan hui. Segun polis nan a haya pruebanan cu e dos rumannan a haci nan mes culpable na asesinato riba 17 mucha muhe y riba seis baby, mientras cu nan tin por lo menos 12 caso di aborto riba nan consenshi.

Mayoria di e muchanan cu a worde haya den e bordeel ta sufri di scarcedad di sanger.

E dos rumannan ta worde acusa tambe, cu nan a haci obreronan cu ta bolbe Mexico cu vacacion fuma y a roba nan; e hobernan fuma nan tabata pone riba caya y laga autonan pasa riba nan.

TRES A HANJA PA ENFERMERA DIPLOMA-A

Oranjestad, 23 Jan.
Diamars atardi banda di cinc'or a tuma lugar den e apartamento di enfermeranan di San Pedro Hospital entregamento di diploma na dos dama y un soeur. E diploma aki ta e diploma-A pa enfermera.

Tres feliznan cu a pasa examen final cu bon exito ta Soeur Filomena, srta. Cornelia Henriquez y Maria Baarn. E diplomanan a worde entrega door di Dr. T. van Strien, inspector di sanidad publico na Antillas den presencia di director medico di San Pedro Hospital, dr. Nieboer, kende alavez a forma parti di e comision di examen, senjor van der Wijde, director economico

E tres feliznan cu a pasa e examen final cu bon exito ta Soeur Filomena, srta. Cornelia Henriquez y Maria Baarn. E diplomanan a worde entrega door di Dr. T. van Strien, inspector di sanidad publico na Antillas den presencia di director medico di San Pedro Hospital, dr. Nieboer, kende alavez a forma parti di e comision di examen, senjor van der Wijde, director economico di San Pedro Hospital, dokternan Chan y Hazenberg kendenan tambe a forma parti di e comision di examen, zuster M. Olthoff kende a entrega e "cruz" di enfermera na e tresnan cu a slaag y alavez tambe a forma parti di e comision cu a duna e examen. Segun Dr. van Strien a splica den su discurso cortico na esunan cu a slaag y e otro presentenan, coleganan di e tres feliznan, esaki ta pa di promer biaha cu tal examen a worde haci na Aruba. E estudio pa e diploma-A pa enfermera ta dura tres anja y mei y ta un estudio duro y segun nos a worde informa especialmente ariba tereno di idioma como cu aki tambe majoria di e estudiantenan ta hanja e dificultadnan mas grandi den nan estudio pa motibo cu nan no ta domina hulandes.

Sinta ta e tres nan cu Diarazon atardi mas o menos cinc'or a ricibi e diploma) -A di enfermera na San Pedro Hospital. Despues di un estudio di tres anja y mei soeur Filomena, srta Maria Baarh y srta Inocencia Henriquez (robez pa drechi) a ricibi e diploma - menciona for di inspector di sanidad publico na Antillas dr. T. van Strien.

E otro potret ta mustra nos srta. I. Henriquez ricibiendo e diploma for di Dr. T. van Strien, mientras cu ta mirando sinta tras di e mesa e resto di e comision di examen consistiendo di robez pa drechi dr. A. Nieboer, Dr. J. Chan y dr. A. Hazenberg. Na robes ta zuster M. Olthoff kende tambe a forma parti di e comision di examen y cu a duna e tres feliznan cu a gradua e ''cruz'' di enfermera/





E CASO JUV. MILLONARIOS Y A.V.B.......

PUERTO RICO TA SIGURA DI NO TA SUSPENDI MAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cerca e secretario di Juventud Millonarios, Franky Tromp, nos a mira ayera un carta cu e club a recibi di e president di e Asociacion de Futbol Aficionado de Puerto Rico, Jose Laureano Cantero, como contesta ariba un carta cu Juventud a dirigi na nan. Hunto cu su carta e president di e asociacion Portorikenjo ta inclui copia di un carta dirigi na Dr. Helmut Kaser, kende ta Secretario General di Federacion Internacional di Futbol Asociacion, den cual textualmente tin menciona lo siguiente:

''Mi ta dirigi mi mes na Bo solicitando pa Bo tin e bondad di aciara definitivamente e posicion di e asociacion aki como miembro di F.I.F.A. Awe mi a ricibi un carta di e equipo Juventud Millonarios di Aruba den cual nan ta comunica mi cu e Asociacion di e Isla ey ke suspende nan y boet nan pasobra nan a hunga na Puerto Rico riba dia 20 y 22 di september 1963 cu equiponan di Puerto Rico sosteniendo cu e asociacion di Puerto Rico ta suspendi door di FIFA. Aunke cu mi a manda fotokopie di Bo carta den cual Bo ta conta bon cla cu e asociacion aki ta na altura cu su cuotanan, parse cu nan no tin basta conocemento di e idioma spanjo pa por interpreta tal.

P'esey mi ta solicita di Bo pa Bo scirbi e Asociacion di Futbol di Aruba notificando nan oficialmente cu pa e fecha di 20 di september ya e asociacion aki a worde reinstala pa asina nan anula e suspension inhusto imponi ariba Juventud Millonarios, cual su unico delito ta di trata di estrecha e lazonan di amistad cu Puerto Rico pa medio di futbol.

Anticipadamente mi ta gradici Bo pa Bo cooperacion cu Bo por duna den e asunto aki y un biaha mas mi ta recorda Bo cu ariba e Islanan den e hemisferio aki caminda futbol tin di competi contra di e barreranan di baseball y basketball cu ya ta cushi den e pueblo, mester ta mas comprensivo y tolerante y duna mas cooperacion pa e por lucha cu nan y gana e pueblo.''

Te aki e carta di president Cantero pa FIFA. Den tur e correspondencia cu Juventud Millonarios ta posee, awor numa nan tin un documento cu ta menciona cu e asociacion boricua no ta suspendi. Ta parce nos sumamente dificil cu un president di un Asociacion nacional por laga di sabi cu su asociacion ta suspendi. Como su palabra no a worde acepta, president Cantero awor ta pidi e secretario di FIFA pa esaki informa AVB oficialmente.

Tanto e carta dirigi na Juventud Millonarios como esun dirigi na FIFA tin fecha di dia 14 di januari 1964.

NADA DI REUNION CU AVB

Den mas di un ocasion nos a yega di comenta riba e problema aki cu a surgi entre AVB y e benjamin di hoofdklasse Juventud Millonarios. Manera ta conoci directiva di AVB a impone un boet di nada menos cu fls. 500,-- cu un plazo di 14 dia pa e boet worde paga y un castigo condicional di suspension si durante periodo di un anja Juventud comete cualkier infraccion di e statuten of Huishoudelijke reglement di AVB.

E plazo di e boet a termina dia 24 di januari y te na e fecha ey Juventud no a paga su boet.

Tan pronto Juventud a ricibi e carta di directiva di AVB den cual nan ta worde condena, nan a pidi pa medio di un carta un reunion cu directiva di AVB pa trata e asunto. Telefonicamente e secretario di AVB., Chai Lacle, a informa e secretario di Juventud Millonarios Franky Tromp, cu ariba diamars dia 14 di januari, casualmente net ora y dia cu dirigentenan di Juventud tabata tin un entrevista palabra cu e comentarista di TeleAruba Janchi Tromp, AVB tabata dispuesto pa tende nan. Segun e secretario di J.M. un ora promer of despues di e entrevista no por a worde concedi door di AVB, mientras cu luego e reunion, atrobe verbalmente a worde kita completamente for di man pasobra ''Juventud apreferi di bai dilanti di television cu bin reuni cu AVB.''

Ta lastima cu e dos directivanan no a reuni cu otro promer cu e deadline pa paga e boet, ya cu den e forma ey talvez lo por a yega na un acuerdo pa no aplika e castigonan ainda y tuma mas tempo pa investiga e caso mas profundamente. Es decir pues pa extende e plazo di e boet di f. 500.--

NAVU SI PUERTO RICO NO.....

Directiva di AVB tin den su poder, segun declaracion di su secretario Lacle, dos carta di directiva di NAVU den cualnan ta worde notifica cu e Asociacion di Puerto Rico ta suspendi door di FIFA. Un carta di september 1963 y e otro di 25 di november 1963. Den e ultimo tin menciona cu Pto. Rico berdad a paga parti di su debe na FIFA, pero cu ainda nan debe algo y cu ainda nan ta suspendi.

A base di esaki, directiva di N.A.V.U. a impone ariba directiva di A.V.B. cu esaki mester castiga Juventud Millonarios.

Hunto cu su promer carta na A.V.B. (di september), N.A.V.U. a manda fotokopie di un F.I.F.A. News, caminda ta worde haci mencion di Pto. Rico. Awor nos ta hanja anto cu Puerto Rico ta bisa cu nan no ta suspendi y N.A.V.U. ta bisa cu si Puerto Rica ta suspendi. Ta logico cu directiva di A.V.B. tin di haci cu N.A.V.U. den un caso asina, y cu directiva di A.V.B. tin di kere N.A.V.U.

E ultimo palabra den e caso aki lo mester worde duna pronto door di directiva di F.I.F.A. mes, ora cu nan reacciona ariba e carta di Puerto Rico cu fecha di 14 di januari.

E ora numa lo bin definitivamente na cla cu si Puerto Rico tabata of no suspendi ariba dia 20 di september 1963..........

WEGA DI JUVENTUD CANCELA

Mientras tanto directiva di A.V.B. a dicidi di cancela e partido di Juventud Millonarios anuncia pa dia 25 di januari contra di Dakota. E motibo di e cancelacion aki ta cu directiva di A.V.B. ke mira com e asunto aki lo termina promer cu permiti Juventud continua den e campeonato di hoofdklasse.

Na lugar di e partido Juventud-Dakota lo worde hunga un encuentro di hoofdklasse.

SOFTBALL NA L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diferente club a haci nan inscripcion caba pa tuma parti den e campeonato di softball masculino y femenino cu directiva di Lago Sport Park ta organisa anualmente. Clubnan cu no a haci esaki ainda, pero cu ta desea di hunga por manda lista di nan hungadornan y nomber di nan equipo cerca Mateo Reyes, president di Lago Sport Park. Carta y lista mester worde ricibi pa mas tarde dia 31 di januari, ya cu e fecha aki ta e ultimo riba cual por haci inscripcion.

CARIBE A PERDE DEN BASKET Y VOLLEY

(Di Nos Redacteur Deportivo)

E ultimo encuentronan di e programa deportivo organisa door di Caribe en coneccion cu su hubileo, tabata den e ramonan di basketball y volleyball. Cu excepcion di e equipo femenino di basketball di Caribe, e encuentronan den e ramonan aki a resulta derrota pa Caribe.

E damanan caribenja a gana di Aruba Jrs dialuna anochi cu score di 10 punto pa 4. Top scorer di Caribe a resulta Verna Beaujon cu ocho punto y di Aruba Jrs Delia Monart cu cuatro punto.

Contra di R.C.A. e caballeronan di Caribe a perde cu score di 39 pa 26. Na halftime e score tabata 17 pa 12 den favor di e tricolornan di Solito. Leo Kuiperi tabata tin e mihor punteria den Caribe cu 13 punto y Albert Ponson tabata e mihor di R.C.A. cu 15 punto.

Den volleyball e damanan di Caribe a sufri un derrota di dos game pa uno contra di Tivoli. E promer game a termina 15 pa 7 pa Tivoli. Ganando e segundo 15 pa 4, Caribe ta empata e match. E game decisivo ta caba 15 pa 8 den favor di Tivoli cu asina a hiba e triunfo.

Estrella su team masculino di volley den dos game sigi a derrota esun di Caribe. Promer game e muchanan di camisa oranje a gana 15 pa 6 y e segundo 16 pa 14.

Irlandes a gana Rally di Monte Carlo

MONTE CARLO, 24 Jan. E irlandes Paddy Hopkijk a gana e Rallye di Monte Carlo, un evento automobilistico cu ta tuma lugar tur anja y cu ta termina na Monte Carlo: oficialmente. Asina a worde participa na Monte Carlo.

SOLAMENTE DOS CANDIDATO NOBO PA DIRECTIVA A.V.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa diavierna dia 31 di januari directiva di A.V.B. a convoca su reunion general anual. Un di e puntonan principal di e reunion aki lo ta eleccion di cinco miembro di directiva. Na turno di baha ta S.J. Croes, Mateo Reyes, Juan Kelly y D. de S. Ridderstap, mientras cu Michael Muyale a pidi su retiro y consecuentemente e vacatura aki mester worde yena tambe. Un total pues di 5 miembro di directiva mester worde eligi. Di e oportunidad pa nomina candidatonan unicamente tres club a haci uso. Esakinan ta RCA Universal y Bubali cu a nomina John Merryweather, Damian Tromp y Mateo Reyes. Directiva di A.V.B. a nomina S.J. Tommy Croes, Mateo Reyes, Juan Kelly, D. de S. Lobo, Ridderstap y Jacobo Erasmus.

Nos ta mira atrobe cu apesar, cu hopi di e clubnan ta eherce critica frecuentemente ariba e directiva di A.V.B., ta masha poco ta hasi uso di nan derecho di nomina candidatos.

Pa Commissie van Beroep a worde nomina door di directiva di A.V.B. F.D. Figaroa, Angel F. Croes, W. Chai Kow, J. van der Schoot, U. van Breet, A. Bareno, V. Bermudez y G.B. Figaroa. Door di R.C.A., Universal y Bubali L.L. Kuiperi y Dr. W.H. de la Fuente y door di Aruba Jrs. U. van Breet. Pa Financiele Commissie door di directiva di A.V.B. O.R. Davelaar F.R. Croes, y C. Gonzalez. Door di R.C.A. Universal y Bubali C. Gonzalez y Holmo Henriquez y door di Aruba Jrs Luis Swaen.

Reunion na Londen

LONDEN, 24 Jan. E conseho di minister di e union di Europa Occidental, a cuminsa awe na Londres cu un reunion di dos dia, den cual nan lo atende problemanan internacional di caracter politica y economia.

Reconocementu di China Comunista door di Francia e cooperacion politica europea y e desarollonan na Sur America, Asia Oriental ta riba agenda.

MISION HULANDES PA INDONESIA

DEN HAAG, 24 jan.-Shete miembro di organisacion politico hubenil Ulandes lo sali otro mayan pa un gira di estudio y goodwill di cuater siman pa Indonesia. E viahe aki ta bou di auspicio di e conseho Ulandes pa contacto entre hoben politiconan. E intencion ta pa contribui na intensivacion di e bon relacionnan entre hubentud Ulandes e Indones.

NA VENEZUELA

CARACAS, 24 Jan. Estudiantenan den e estado Venezolano Anzoategui na e ciudad Barcelona a kima un bandera mericano y a hisa un Panamenjo na su lugar den un demostracion.

Ademas nan tabata grita lemanan contra gobiernonan di Venezuela y Merca.

PUNTONAN CULMINANTE DEN



Ex-ministro F.J.C. Beaujon ta drenta Club Caribe hunto cu Reina Juliana na anja 1955 durante di su bishita real na Aruba.



Reina di speeltuin di Caribe, Raiza Ponzon habriendo e speeltuin nobo di club (1959)



Prinses Irena su entrada den Club Caribe durante un recepcion di gala otro bez duna ayanan na ocacion di su bishita na Aruba den compania di su ruman Prinses Margriet.

Srta. Sarah Mansur, Reina di Carnaval di Caribe 1958 den su flota.



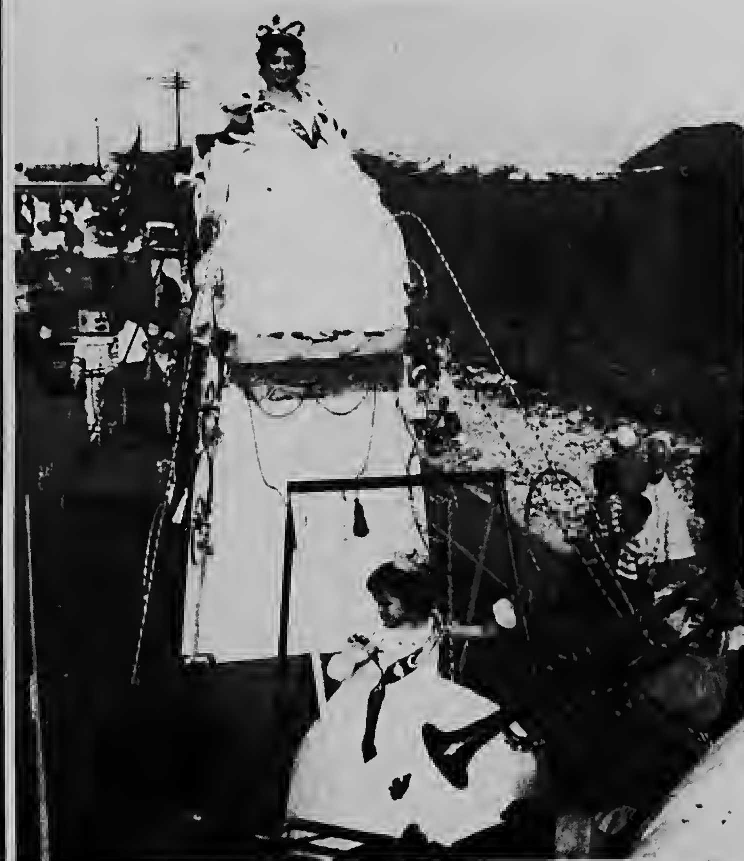
Coronacion di Reina di Caribe Jolanda Croes na aña 1955 door di senjor Jan Beaujon.



HISTORIA DI CLUB CARIBE



Despues di eleccion di Geraldine Oduber como Reina di Caribe 1956. Na robez e Cacique cu a caba di worde eligi Edwin de Cuba.



Un di e flotanan di mas bunita di Caribe cu a yega di tuma parti na e parada di Carnaval. Ariba ta Betsy Blakeley, - Reina di Caribe 1959 y adilanti Reina di speeltuin Raiza Ponson.



Un gran cantidad di Reinanan y Caciquenan di Caribe hunto. Mas patras di robez pa drechi e tempo presidente Hubert - Eman y Roy Harms.

Edith Harms, un di e bellezanan kende - como candidata pa - Reina di Carnaval 1960, representando Club Caribe.



E Reina di Caribé cual mas cu ningun otro a hala masha hopi atencion: Erna van Heeswijk (1963)



DECLARACION DI ABDOEL RAHMAN

KUALA LOEMPOER, 23 Jan. E promer minister di Malesia Tunkoe Abdoel Rahman a bisa awe nochi cu e esfuersonan dje minister Mericano di justicia Robert Kennedy, pa caba cu e kestion di Maleisia lo no ocasiona liher un resultado.

Toenkoe a bisa tambe den un comunicado despues di a papia cu Kennedy, cu Malesia kier biba bon cu su bisinjanan y gustosamente nan lo acepta cada proposicion di parti di nan bisinjanan pa delibera tocante paz.

Premier Abdoel Rachman di Indonesia no ta laga negociacionnan di paz cu president Soekarno depende mas di reconocemento di Malesia door di Soekarno.

E premier a bisa prensa na Koeala Loempoer, cu e ta spera cu Indonesia tambe kier paz.

Ora cu nan a puntra e premier cua ta su condicionnan pa deliberacionnan di paz cu president Soekarno di Indonesia, el a bisa:" "Quico ta importa nos condicionnan. Si nos worde reconoce of no, henter mundu ta reconoce nos.

Riba un pregunta cu si e lo negocia for di un posicion di paz, e premier di Malesia a bisa""Nos no tin forsa. Si mester bringa, anto otro mester haci esey pa nos."

Panama kier entrega keha contra Merca

WASHINGTON, 24 jan.-Panama ta considerando pa entrega un queho contra Merca na e organisacion di Estadonan Mericano pa motibu di agresion economica. E embajador di Panama na e organisacion, dr. Moreno, cu a bisa prensa asina ayera, a bisa cu si gobierno ta concentra su esfuersonan pa un solucion di e conflicto tocante e zona di canal den e comision di paz di e organisacion.

Pero e tabatin orden pa para riba e punto di bista di su gobierno, cu Merca mester duna e garantia di un acuerdo nobo di canal. Panama ta considera e yudanza Mericano via di e alianza pa progreso como yudanza multilateral. Economia di Panama lo sufri masha tantu cu e contractonan cu tabata pa worde firma cu e alianza, y worde somete n a suspension, asina Moreno a bisa.

Minister Rusk a reuni ayera cu miembronan di e comision di pas di e organisacion. E comision lo por worde ricibi tambe pa president Johnson.

PLAN DI CINCO ANJA PA HULANDA

DEN HAAG, -Gobierno Ulandes tin plan pa mescos cu Suecia a haci, en consulta cu e dunadornan di trabao, trahadornan y expertonan independiente pa elabora un plan di cincu anja. Asina e minister pa asuntunan economico, profesor Andriessen, a participa den un discurso na inauguracion di e camara Ulandes Sueco di comercio na Den Haag. E inauguracion a worde haci pa Prins Bertil di Suecia.

El a bisa cu centraal planbureau lo haya un tarea di coordinacion na formacion di e promer proyecto.

E minister ta calcula cu e proyectonan lo contribui pa yega na un politica mas racional di inversion y cu e lo ta na interes di comercio y economico.

Den su discurso minister Andriessen a bisa tambe entre otro cu e ta haya un libertad completa di comercio indeseable y quizas perhuicioso sin un politica economica comun.

Segun e minister libertad di comercio. mester di un politica economico comun como aplicacion . Ta pa esey Ulanda ta favorece solucion di e problemanan economica di Europa asina tantu- y pa esey nos ta apoya e idea (con leu y vago cu e ta).

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 24 jan.- Delegadonan ne conferencia di desarme na Ginebra awe a trata pa trece e proposicion Mericano y shete puntonan cu e Ruso Tsarapkin a trese ayera dilanti enacuerdo cu otro. Nan no a llega mas leu cu un acuerdo parcial tocante medidanan cu por bai contra expansion di armanan nuclear entre paisnan cu no tin esakinan den nan poder ainda.

Rusia ta insisti pa laga e idea Mericano di un flota multilateral, equipa cu arma nuclear cal bow dje medidanan aki.-

E delegado Ruso na e conferencia di desarme na Ginebra, Tsarapkin, a bisa periodistanan awe, cu Merca mester bandona nan plan pa un potencia nuclear multilateral prome, si kier spera, pa yega na un acuerdo entre oriente y occidente tocante prohibicion extende armanan nuclear, manera president Johnson a propone den su mensaje na e conferencia. Asina a worde informa awe na Ginebra.

PRONTO ACUERDO ENTRE E.E.G. Y ISRAEL

STRAATSBURG, 24 Jan. E comicion di EEG a participa den parlamento europeo na Straatsburg cu nan ta spera na maart e acuerdo comercial cu Israel. Te intencion pa formula e ora ey un comision mescla permanente pa sigui e desarollo di relacionnan comercial entre Israel y e comunidad.

CINE

Diabierne 24 jan.

De Veer: 7.00 p.m. Alleen voor dames. ''De Pijnloze bevalling''2. ,,Zo begint het leven,, 18 j. 9.00 p.m. Voor heren. 1. ''De pijnloze bevalling'' 2. Zo begint het leven" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Three Stooges Meet Hercules'' all
Principal: 8.00 p.m. "Solomon and Sheba" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Passport to China'' all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Black Pirate'' 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

MERCA TA LANSA SATELITE NOBO

WASHINGTON, 24 jan. -Lansamentu di e satelite Saturnus 1, e cohete di espacio cu cual Mericanonan kier surpasa é Rusonan den forsa di propulsion y peso di carga util, lo tuma lugar dialuna awor na cabo Kennedy. E raket ta consisti di dos piso, ta usa hidrogeno liquido como combustible y tin un diameter di mas di tres meter y mei y un largura di 49 meter.

Profesor Werner Von Braun a construi y proyecta e raket.

MARINIERNAN TA ORGANISA TORNEO DI ESGRIMA

SAVANETA, 23 Januari, Segun tradicion e anja aki tambe e mariniernan di Savaneta ta organisa un tournooi di schermen ariba dia 25 y 26 di januari venidero. E otronan lo tuma lugar den e cantina di e kazerne. E encuentronan lo ta cu floret y sabel entre e clubnan ''Beau geste'', "Esso Fencing Group'', ''MSK Savaneta''. Ariba dia 25 ta tuma lugar e encuentronan cu floret y dia 26 cu sabel. Tur dos anochi e encuentronan ta cuminsa pa siet'or, interesadonan ta bon bini.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diabierne 24 jan.

05.30	Cartoons
06.00	Israel Presents
06.45	Papiamento Newcast Live & Filmnews
07.00	Gunsmoke
07.30	Informacion Amstel
07.45	Frankie Laine
08.15	Dangerous Robin
08.45	Viana 's Latest News
09.00	Perry Mason
10.00	Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 24 jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo dei Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	OEl observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los Genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 8

Harold Bergman tabata un joven legre y su humor tabata agradable. Theresa a bebe di mas, di loke e mester a bebe, y e tabata hari mas hopi y mas duro cu di custumber. ''Mira con alegre e maestra ta awe, Rikal e dokter a bisa su senjora. "Mira, papa'', Harold a bisa, y el a drey mira Theresa na un manera conmovedor. ''Waak con Theresa su cara ta bira corra''. ''Dokter'', Theresa a puntra serio, ''semper di su bida Harold tabata asina, of ta ultimo tempo el a bira asina?" Tabata un anochi encantador y te laat den anochi Theresa a bay su cas. Harold a companjele te den porta di su cas. Ora nan a jega eynan, nan a despedi y Harold a tene Theresa su man mas hopi di loke tabata necesario. Pero Theresa no a bisa nada. "Srta. Gunden, bo tin algo contra si mayan nos bai keiro un poco? Mi por mustra bo algo interesante akinan, cu casi sigur bo no a mira ainda''. ''Wel, duna sorpresa, ta e especialidad di bo famia'', Theresa a bisa. ''Bo tata tambe a pidimi bin su cas, na unda mi lo haya un sorpresa grandi.'' Si, y e sorpresa ey tabata ami, no ta berdad?"e joven a bisa. "Si, esey ta e sorpresa di awe nochi, dios sa kiko lo ta sperami mayan?'' ''Un neishi di buho'', Harold a contesta, y Theresa mester a hari. ''Keda keto, no hari asina duro, casi sigur tin hende ta piep nos, pa sa kiko nos dos tin cu otro. Asina ta mihor nos no hari ni papia duro.'' ''Okay, pasa bon nochi anto'', Theresa a bisa y a coy su yabi.

Ora cu Sra. Hubert a trece koffie su siguiente mainta, Theresa por a ripara cla riba su cara, cu ya e tabata sa tur cos di ayera nochi. Su cara tabata lombra y manera pa Theresa e tabata tin gana di bisa: "Srta. Gunden cu yiu homber di Dr. Bergman!" Pero e no a bisa nada. E merdia cu Harold a bin busca Theresa, Sra. Hubert ta pensa: "Hum, ta con lo para cu e dosnan ey, ya nan a haci un prome afspraak cabai'' "Mi ta kere cu Sra. Hubert a weyta nos casá caba'', Theresa a bisa. "Bo a mira con el a keda mira nos ora cu nos a sali?'' ''Si, mi a ripara esey'', Harold a bisa hariendo. "Y casi sigur e lo a pensa: Esta un bunita pareha e dos nan ey ta forma" Y tambe durante e tres simannan cu ta bini e no ta kita for di su cortina, pa asina e no perde nos promer sunchi", Harold a bisa.

Awor si Theresa su cara a bira corra. ''No bira sin berguenza, pasobra e ora ey mi mester pone un fin na nos relacion''; Theresa a bisa. Exactamente 3'or Harold a jega dilanti e porta di Sra. Hubert su cas pa bin busca Theresa pa nan dos bay keiro un poco. Despues di keiro nan a bai bebe poco koffie, despues nan a bishita un museo, y tambe nan a bay bebe un glas di binja. Diadomingo henter dia nan dos a sali junto. Harold tabata tin un auto chikito, y tur caminda cu nan tabata desea, di mira nan a bay bishita. Un anochi nan a bay bishita un feria. E anochi ey Theresa a bolbe cas, cu un koeki grandi, y ariba dje ta skirbi: ''Pa mi amor''; e koeki ey Harold a gana na e feria. Sra. Hubert tabata asina contento ora cu el a mira loke tabata pará riba e koeki. Henter ora e ta tenta Theresa. For di dia cu Sra. Hubert a haya sa, cu Theresa y Harold ta yama otro na nan nomber, ya pa é no tabata tin duda mas, con lo bay den futuro. Theresa mes no sa ainda kiko e mester pensa, y el a keda asombrá ora cu un dia Harold a jamele: ''Theresa Brunhilde''. Kiko bo a bisa? ta di unda a sali awor, cu bo ta jamami na mi nomber,.....y di con bo sa con mi jama asina bon?''; Theresa a puntra. Harold Bergman a slow e auto un poco y a parkeer e auto. Despues el a pasa man den su cabey el a keda mira Theresa den su cara, y a cuminza hari. ''Dushi Theresa Brunhilde...'' ''Por fabor, stop di jamami Theresa Brunhilde''; Theresa a pidiele. ''Con bo kier pa mi yamabo anto...Dushi Theres..'' ''No''; Theresa a grita'; mi no por tende e nomber ey!'' Harold a smile cu né, y despues el a bolbe bisa. ''Con bo kier pa mi yamabo porfin, Dushi ...'' Theresa a bisa e ora "Okay, jamami Thesi anto". "Thesi"; Harold a bisa poco poco. ''Jamami un rato na mi nomber, Thesi , Harold a bisa. Ya Thesi no tabata worry mas y cu un stem severo el a bisa: "Harold'! Pero awor mi kier sa, ta con bo a haya sa con mi nomber ta?''Theresa a puntra. Harold a start e auto y a cuminza duna gasolin. ''Wel, esey ta masha facil pa haya sa. Mi a bay na Oficina di Censo, y mi a bisa nan cu tin un sierto Srta. Gunden, maestra di school, cu debemi 100 florin, y cu mi mester sa su nomber. Naturalmente cu e Srta. Gunden ey no a pagami e 100 florin cu e debemi, y tampoco mi no a haya sa su adres. ''Theresa a dal Harold poco moketa rib a su braza. ''Au''; Harold a grita, ''tende, esey ta algo peligroso, bo sa Tesi, bo no mester dal un hende cu ta stuur poco moketa, pasobra e por perde control di e auto''; Harold a bisa. Bon bisa, Theresa tabata kier a dal Harold mas duro, te duné poco plek blauw, y el a pone un cara serio pa Harold. Harold a cuminza harié. Y Theresa no por haci otro cos, sino hari junto cu né.

Tres siman ta asina cortico, y promé cu tur dos por a realizá , Harold su vacantie a termina. ''Si, Thesi'', Harold a bisa e diasabra anochi cu nan'a tuma despedida. ''Mayan ta mi ultimo dia''. ''Ach''; Thesi a bisa cu un cara preocupa. ''Ki ora bo ta sali'?

Masha masha pabien na

CLUB CARIBE

Na ocacion di su jubileo di plata



„L A M O D A & L A M O D E R N A„
prop: L. Pick and Sons Trad. Co.

distribuidor di „RAWLINGS„ marca di campionnan!!!

Marlboro Cigarettes
MANSUR TRADING COMPANY

ARUBA SPORT UNIE

Antillian
Mercantile
CORPORATION N.V.
agente pa articulos di deporte marca: SPALDING

KAN INC.
joyeros desde 1918
ORANJESTAD, ARUBA, N.A.
Rolex
Universal
Zodiac

UNION MUTUALISTA BONAIRIANO
y
CLUB BONAIRIANO

Victoria Bottling Co.
Pepsi Cola - Seven Up - Grapette
Kist - Victoria Soda Water -
Buffalo Rock - Ginger Ale

ARUBA
VOETBAL
BOND

J. E. P. CABENDA

e adres conoci pa tur articulos di deporte.

Oude Schoolstr. 3.
tel. 1539

WIMCO
Oranjestad
1381-2985
San Nicolas
5162

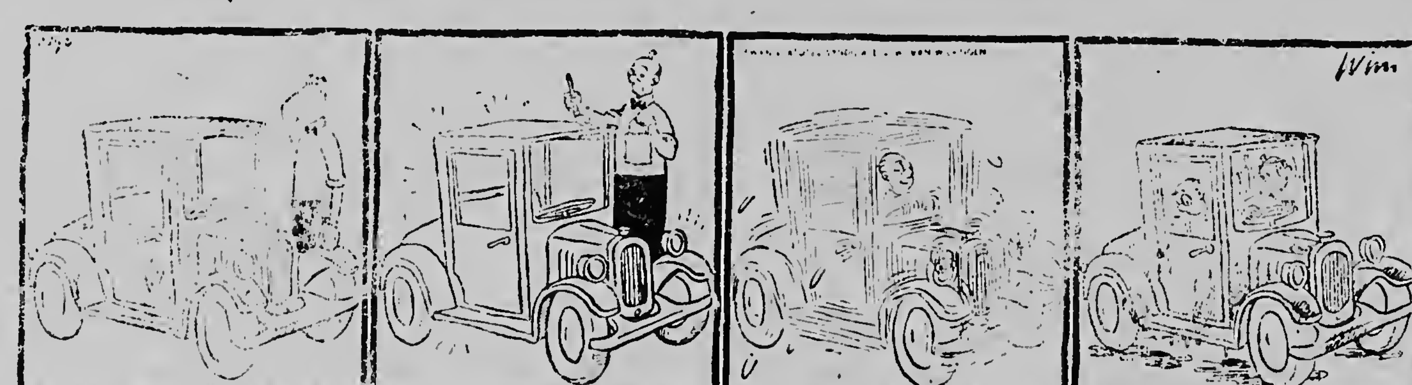
P e t r o n a & C r o e s (Aruba) N.V.

LEO BERLINSKI
The Pearl of the Orient
ORANJESTAD SAN NICOLAS

Directiva y miembronan di
COMMANDEURSBAAI CLUB









DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

Pa diabierne 24 jan.

ARIES 21 maart - 20 april

Laga un otro persona tuma direccion awe y lo bo mira con facil tur cos ta bai. Bo por ricibi un noticia agradabel awe tardi.

TAURUS 21 april - 21 mei

Concentra bo actividad riba e lugar caminda bo ta traha y na bo cas, pa bo hanja e mehor resultado. Anochi sigur lo tin algun agradabel.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Aspectonan di awe ta favorable pa obtene efectivonan necesario. Probablemente bo ta ricibi un regalo awe nochi. No gasta placa di mas.

CANCER 22 juni - 23 juli

Awe bo por ricibi un noticia masha agradabel. Trata pa cambia bo programa social pa hanja resultadonan mas satisfactorio.

LEO 24 juli - 23 augustus

Un aspecto favorabel ta influencia bo asuntonan di negoshi. Problemanan por worde soluciona di un manera masha satisfactorio.

VIRGO 24 juli - 23 sept.

Bo popularidad ta aumenta den bo propio circulo awe nochi. Sea mas carinjoso posibel y trata pa realiza bo obhetonan importante.

LIBRA 24 sept. - 23 oktober

Bo tin un tempu agradabel bo dilanti den cual bo lo hanja hopi amistad. Bo por traha poco amigu importante awe.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Awe ta mustra un dia masha favorable pa bida social. Hendenan importante ta aprecia bo interes pa nan y ta dispuesto pa juda bo awor.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Si bo tin mester di ayudo awor bo lo hanje. Den bo trabao lo tin mehoracion y por tin un acontecimiento social awe tambe.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan

Bo por spera un dia agradabel awe jen di alegria. Un deseo profundo por worde cumpli. Mustra bo carinjo na sernan queri.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Sali busca contactonan awe cu personanan cu por juda bo. Bo por logra hopi door di combersacionnan y cambiamentu di ideanan.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Door di relacionnan cu otronan bo por hanja ventaha. Trata pa cobra bo debenan y no fia nada den e dianan aki.

Epidemia di cholera na Sur Vietnam

SAIGON, 23 Jan. E cantidad di victimanan di cholera na Saigon awe a aumenta te 110 victima, expertonan a bisa cu epidemia lo plama den varios provincia den Vietnam Del Sur.-

E comando militar mericano cu ta presta ayudo, a avisa su personal, cu e actual situacion tin caracter di un epidemia peligroso y explosivo,-